

**Соглашение**  
**между Министерством сельского хозяйства Республики Казахстан и**  
**Министерством сельского хозяйства Литовской Республики**  
**о сотрудничестве в области сельского хозяйства**

Министерство сельского хозяйства Республики Казахстан и Министерство сельского хозяйства Литовской Республики, далее именуемые Сторонами,

стремясь создать благоприятные условия для развития взаимовыгодного сотрудничества в области сельского хозяйства и пищевой промышленности на основе принципа равенства и взаимоуважения,

осознавая ведущую роль сельского хозяйства в развитии экономики и обеспечении продовольственной безопасности,

признавая необходимость обмена опытом и сотрудничества на всех уровнях для укрепления сотрудничества между государствами Сторон, согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Стороны осуществляют сотрудничество в области сельского хозяйства на основе равенства и взаимной выгоды в рамках своего национального законодательства, а также оказывают содействие в развитии сотрудничества между хозяйствующими субъектами государств Сторон.

**Статья 2**

Сотрудничество между Сторонами осуществляется в следующих областях:

- растениеводство и животноводство;
- ветеринария, карантин и защита растений;
- аграрная наука;
- пищевая и перерабатывающая промышленность;
- контроль качества и безопасности пищевых продуктов;
- рыболовство;
- торговля сельскохозяйственной продукцией;
- обучение.

21909  
18.10.2011

### **Статья 3**

Реализация положений настоящего Соглашения осуществляется посредством:

- обмена информацией и опытом в областях, указанных в статье 2 настоящего Соглашения;
- организации встреч по вопросам, представляющим взаимный интерес;
- участия в мероприятиях, проводимых на территориях государств Сторон (выставки, семинары, конференции и другие подобные мероприятия);
- обмена опытом в организации тренингов и консультаций по вопросам сельского хозяйства;
- оказания содействия в установлении экономических связей между хозяйствующими субъектами агропромышленного комплекса государств Сторон.

### **Статья 4**

Обмен материалами информационного характера осуществляется в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон.

### **Статья 5**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из иных международных договоров, участниками которых они являются.

### **Статья 6**

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения, и вступающими в силу в соответствии со статьей 9 настоящего Соглашения.

## Статья 7

В случае возникновения споров по толкованию или применению положений настоящего Соглашения Стороны разрешают их путем переговоров и консультаций.

## Статья 8

Стороны самостоятельно несут расходы, которые возникают в ходе выполнения ими настоящего Соглашения, в пределах средств, предусмотренных национальными законодательствами своих государств, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

## Статья 9

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня подписания.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон, не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного пятилетнего периода, не направит другой Стороне письменное уведомление о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не будет влиять на совместные проекты и программы, начатые в период действия настоящего Соглашения, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в городе Астана 6 октября 2011 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, литовском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

**За Министерство  
сельского хозяйства  
Республики Казахстан**



**За Министерство  
сельского хозяйства  
Литовской Республики**

